

**Белорусский государственный университет**

**Филологический факультет**

**Кафедра китайской филологии**

**Аннотация к дипломной работе**

**«Влияние русской литературы на китайскую литературу XX  
века (на примере произведений Лу Синя)»**

Варламова Марина Николаевна

Руководитель Крылова Светлана Ивановна

2015

## **РЕФЕРАТ**

Варламова Марина Николаевна

### **Влияние русской литературы на китайскую литературу XX века (на примере произведений Лу Синя)**

дипломная работа: 51 страница

**Ключевые слова:** ВЗАИМОВЛИЯНИЕ ЛИТЕРАТУР, ОБРАЗ МАЛЕНЬКОГО ЧЕЛОВЕКА, ЛУ СИНЬ, А.П.ЧЕХОВ, Н.В.ГОГОЛЬ, НОВАТОРСТВО И ПРИЕМСТВЕННОСТЬ.

**Объект исследования:** корпус текстов Лу Синя («Подлинная история А-кью», «Записки сумасшедшего»), А.П.Чехова («Человек в футляре», «Смерть чиновника»), Н.В. Гололя («Шинель», «Записки сумасшедшего»).

**Предмет исследования:** аспекты влияния русской литературы на китайскую литературу начала XX века. Особое внимание уделено образу маленького человека как одному из наиболее ярких примеров влияния русской литературы на образную систему произведений Лу Синя.

**Цель исследования:** изучение аспектов влияния русской литературы на китайскую литературу начала 20-го века на примере рассказов Лу Синя.

**Методология исследования:** историко-культурный метод, историко-литературный метод, метод сравнительного анализа.

**Научная новизна полученных результатов.** Образ «маленького человека» впервые рассматривается не только с позиций приемственности, но и с точки зрения новаторства, внесенного китайским автором в раскрытие данного типа литературного героя. Выявлена связь между образами, созданными Лу Синем, и образами, нашедшими отражение в русской литературе. Раскрыты универсальные и индивидуальные черты образа «маленького человека» в рассказах Лу Синя.

**Результаты исследования** найдут применение при изучении новой китайской литературы, реалистической литературы Китая, а также творчества Лу Синя.

**Область применения.** Результаты исследования могут быть использованы при написании рефератов, курсовых и дипломных работ по истории современной китайской литературы студентами специальности «восточная (китайская) филология».

## РЭФЕРАТ

Варламава Марына Мікалаеўна

**Уплыў рускай літаратуры на кітайскую літаратуру XX стагоддзя**

**(на прыкладзе твораў Лу Сіня)**

дыпломная работа: 51 старонка

**Ключавыя словы:** УЗАЕМАЎПЛЫЎ ЛІТАРАТУР, ВОБРАЗ МАЛЕНЬКАГА ЧАЛАВЕКА, ЛУ СІНЬ, А.П.ЧЭХАЎ, М.В.ГОГАЛЬ, НАВАТАРСТВА І ПЕРАЕМНАСЦЬ.

**Аб’ект даследавання:** корпус тэкстаў Лу Сіня («Сапраўдная гісторыя А-кью», «Дзённік вар’ята»), А.П.Чэхава («Чалавек у футляры», «Смерць чыноўніка»), М.В. Гоголя («Шынель», «Нататкі вар’ята»).

**Прадмет даследавання:** аспекты ўплыву рускай літаратуры на кітайскую літаратуру пачатку XX стагоддзя. Асаблівая ўвага звяртаецца на вобраз маленькага чалавека як на адзін з найбольш яскравых прыкладаў уплыву рускай літаратуры на вобразную сістэму твораў Лу Сіня.

**Мэта даследавання:** вывучэнне аспектаў уплыву рускай літаратуры на кітайскую літаратуру пачатку XX стагоддзя на прыкладзе апавяданняў Лу Сіня.

**Метадалогія даследавання:** гісторыка-культурны метада, гісторыка-літаратурны метада, метада параўнальнага аналізу.

**Навуковая навізна атрыманых вынікаў.** Вобраз «маленькага чалавека» ўпершыню разглядаецца не толькі з пазіцыяў пераемнасці, але і з пункту гледжання наватарства, якое было прыўнесена кітайскім аўтарам у раскрыццё дадзенага тыпа літаратурнага героя. Выяўлена сувязь паміж вобразамі, створанымі Лу Сінем, і вобразамі, якія знайшлі адлюстраванне ў рускай літаратуры. Раскрытыя ўніверсальныя і індывідуальныя рысы вобразу «маленькага чалавека» ў апавяданнях Лу Сіня.

**Вынікі даследавання** могуць быць прыменены пры вывучэнні новай кітайскай літаратуры, рэалістычнай літаратуры Кітая, а таксама творчасці Лу Сіня.

**Галіна прымянення.** Вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны пры напісанні рэфератаў, курсавых і дыпломных прац па гісторыі сучаснай кітайскай літаратуры студэнтамі спецыяльнасці «ўсходняя (кітайская) філалогія».

## **Abstract**

Varlamova Marina Nikolaevna

### **The influence of Russian literature on Chinese literature of the 20<sup>th</sup> century (on the example of Lu Xun's works)**

Diploma work: 51 pages

**Keywords:** MUTUAL INFLUENCE OF LITERATURES, THE IMAGE OF THE LITTLE MAN, LU XUN, A.P. CHEKHOV, N.V. GOGOL, INNOVATION AND THE SUCCESSION.

**Object of research:** corpus of Lu Xun's texts ( 'The True Story Of Ah-Q', 'Diary of a Madman'), A. P. Chekhov's ( "The Man in a Case", "Death of a Bureaucrat"), N.V. Gogol ("the Overcoat" and "Diary of a Madman").

**Subject of research:** aspects of the influence of Russian literature on Chinese literature of the beginning of the 20<sup>th</sup> century. Particular attention is paid to the image of the little man as one of the most striking examples of the influence of Russian literature on Lu Xun's works system of images.

**Research objective:** study aspects of the impact of Russian Literature on Chinese Literature of the beginning of the 20<sup>th</sup> century on the example of Lu Xun's stories.

**Research Methodology:** historical-cultural method, historical-literary method, method of comparative analysis.

**Academic novelty of the obtained results.** The image of the "little man" for the first time is considered not only from the standpoint of the succession, but also from the point of view of the innovation that is made by a Chinese author in the disclosure of this type of literary hero. I have found out the connection between images, created by Lu Xun and images, reflected in Russian literature. I have discovered universal and individual features of the image of the "little man" in the stories of Lu Xun.

**Research results** will find a use while studying a new Chinese literature, realistic literature of China and also works of Lu Xun.

**Applicable scope.** The results of the research can be used while writing essays, term papers and dissertations on the history of modern Chinese literature by students of the specialty "Oriental (Chinese) Philology".